



**PRATHAM  
BOOKS**

"میری مچھلی! نہیں، میری مچھلی!!"

**Author:** Suraj J Menon

**Illustrator:** Soumya Menon

**Translator:** Anis Azmi

پڑھنے کا معیار |





ایک دن کچھ بہت سویرے اٹھ گیا۔ "اب وقت آگیا ہے کہ کچھ  
مچھلیاں پکڑی جائیں۔" اُس نے جماہی لیتے ہوئے کہا۔





تالاب کی طرف جاتے ہوئے راستے میں اُسے چورو ملا۔ وہ  
دونوں گہرے دوست تھے اور دن بھر ساتھ کھیلتے تھے۔





نیا نے انہیں مچھلی پکڑنے والی کٹیہا کے ساتھ جاتے  
ہوئے دیکھا۔

"ہم تالاب میں مچھلیاں پکڑنے جا رہے ہیں، تم چاہو تو ہمارے  
ساتھ چلو۔"



ننھی نُنیا نے کچھ دیر تک سوچا۔ "مہربانی کر کے ایسا مت کرو،"  
نُنیا نے کہا، "پانی کے بغیر مچھلیاں مرجائیں گی۔"





وہ دونوں مَییا کی بات کو نظر انداز کرتے ہوئے تالاب کی طرف  
چلتے رہے۔





کچو اور چوروتالاب کے کنارے مچھلیوں کے انتظار میں بیٹھے  
تھے۔ تبھی دو مچھلیاں تیرتی ہوئی گزریں، ایک موٹی اور  
ایک پتلی۔



پھر انہیں ایک تیسری مچھلی نظر آئی، اتنی بڑی مچھلی انہوں نے پہلے نہیں دیکھی تھی، "یہ تو اپنا کے پیروں سے بھی زیادہ بڑی ہے۔" منیا نے ہنستے ہوئے کہا۔



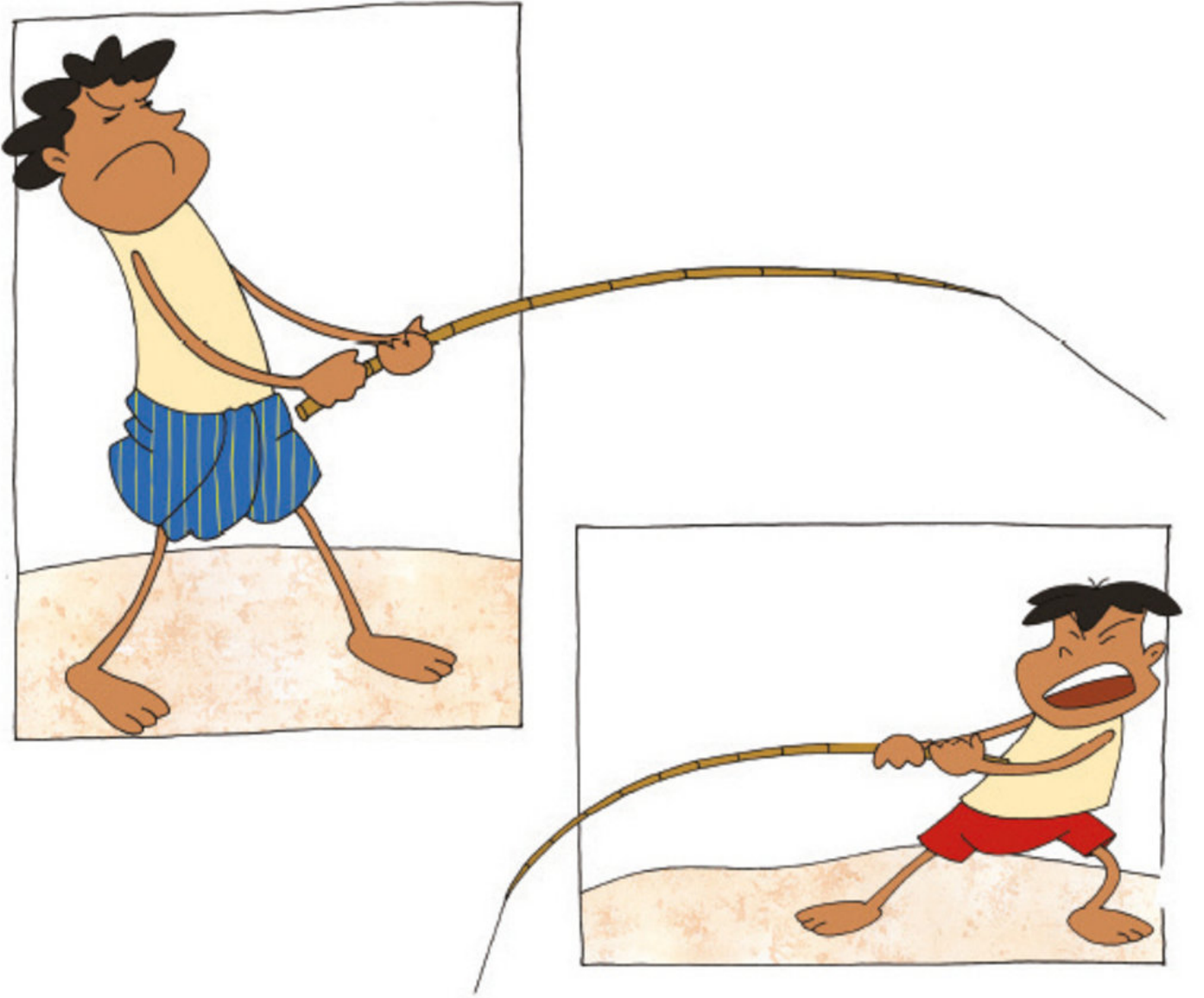


کچو اور چورو نے اپنی کٹیا کس کر پکڑ لی۔  
کچو چلایا، "میری مچھلی!" چورو بھی چلایا، "نہیں، میری مچھلی!"





کچونے زور سے کھینچا...  
چورونے بھی زور سے کھینچا...

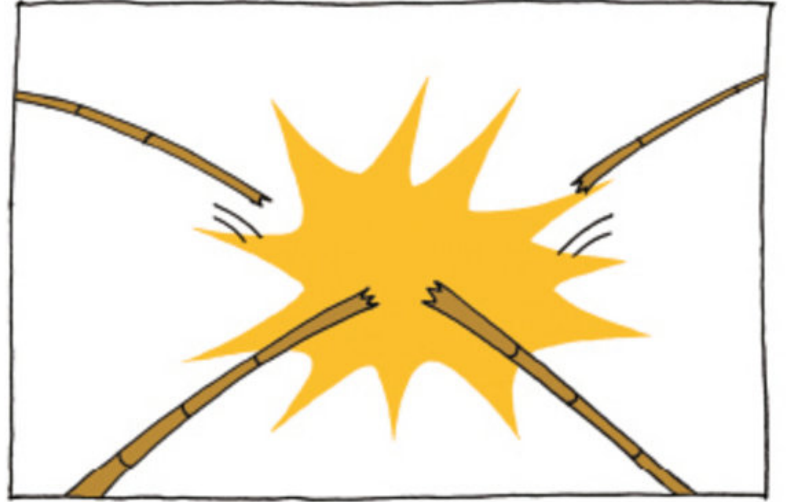




پھٹ... ٹ... ٹ... دونوں کی کٹیا ٹوٹ گئیں۔

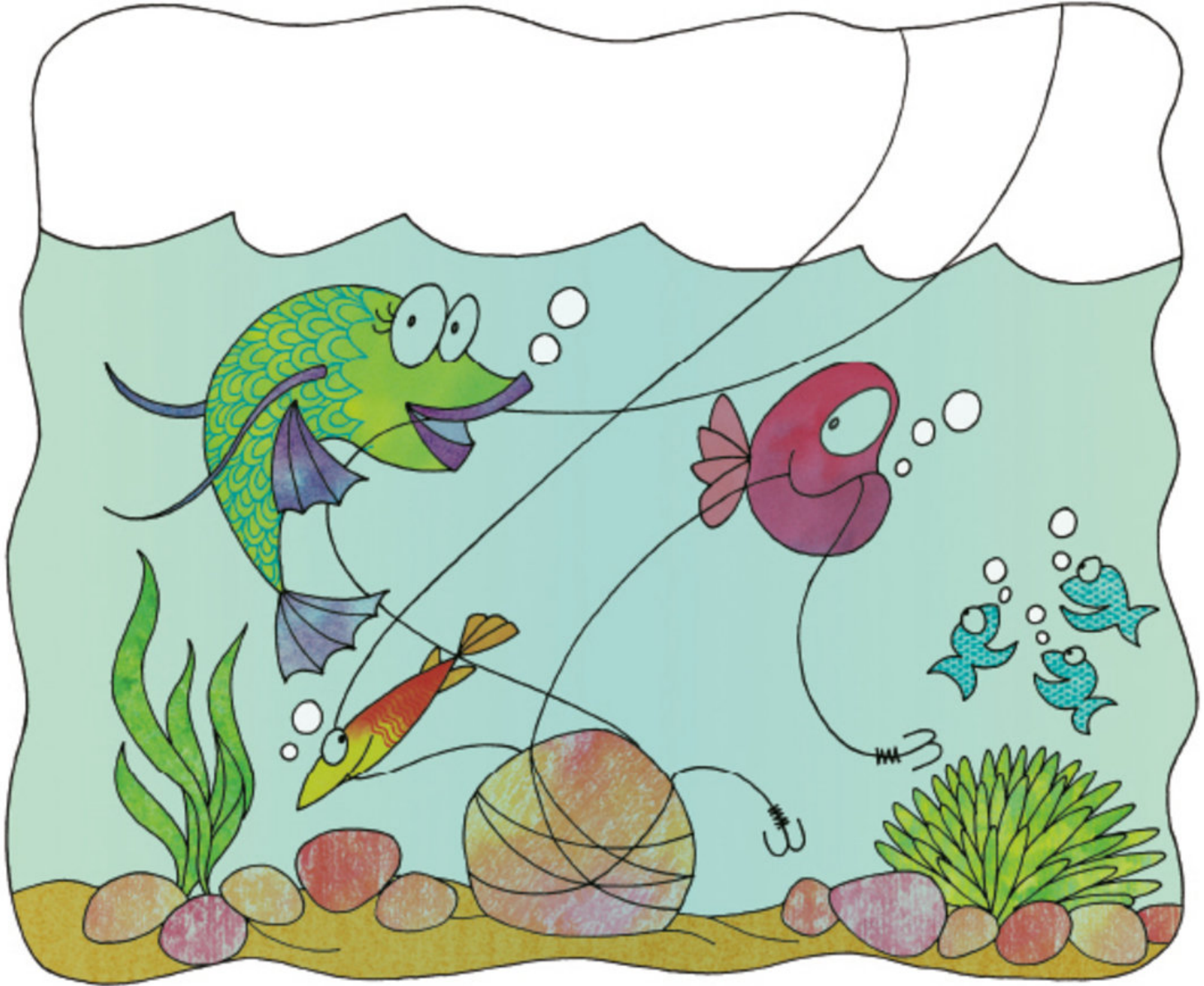
دھڑام... کچھ زمین پر گر گیا۔

چھپاک... چور و پانی میں گر گیا۔





کیا ہوا تھا؟  
تمہیں کیا لگتا ہے؟  
مچھلیوں نے دونوں کوتار میں باندھ دیئے تھے۔





### Story Attribution:

This story: "میری مچھلی! نہیں، میری مچھلی!!" is translated by [Anis Azmi](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My fish! No, my fish!', by [Suraj J Menon](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Other Credits:

"Meri Machli! Nahin, Meri Machli!" has been published on StoryWeaver by Pratham Books. [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org). The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

### Images Attributions:

Cover page: [Two boys holding fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy waking up and stretching in the morning](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boys holding fishing rods and talking](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl standing behind tree and talking to two boys carrying fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl with cat talking to two boys carrying fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and cat going after two boys walking ahead with fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and cat looking at two boys fishing](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two boys fishing and girl and cat, big fish nearby](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and cat looking at two boys fighting](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Two boys pulling hard at their fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <https://www.storyweaver.org.in/terms-and-conditions>



Some rights reserved. This book is CC-BY 4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Fishing rods breaking and two boys falling down](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Fish underwater holding tangled strings in their mouths](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



"میری مچھلی! نہیں، میری مچھلی!!"  
(Urdu)

یہ تین دوستوں اور تین عقلمند مچھلیوں کی چھوٹی سی مزاحیہ کہانی ہے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS  
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!